

co-réalisation les déchargeurs / c^{ie} vicky messica en accord avec pmc productions



[Paris-Moscou. Deux poètes, Maïakovski et Aragon. Deux sœurs, deux muses, Lili Brik et Elsa Triolet. Une histoire vraie que l'Histoire a oubliée.]

adaptation & mise en scène
bruno niver

avec
bruno niver (chant, poèmes)
marina kapralova (comédienne)
alina nénacheva en alternance avec
evguénia vorobiova (pianistes)
lina languenère en alternance avec
olga totoukhova (danseuses)

maïakovski,
elsa, aragon

ils se sont rencontrés à paris
bruno niver

théâtre musical

les déchargeurs

fondateur vicky messica

fr

21h30 / salle la bohème

saison 2009/10

3, rue des déchargeurs
75 001 paris
m° châtelet

mardi au samedi

01 juin
au 26 juin 2010

ht 0 892
billet 70 12
.com 28

le pôle presse /
julie delfosse / nicolas plommée
lepolepresse@gmail.com
01 42 36 70 56

le pôle public's' / chrystèle jongenelen
lepole.rp@gmail.com
01 42 36 00 02

le pôle diffusion / julie girost
booking.lepolediffusion@gmail.com
01 42 36 36 20

le pôle.
media

le spectacle

La rencontre de Maïakovski et Lili Brik, celle de Louis Aragon avec Elsa Triolet, entre Paris et Moscou. Deux sœurs, deux muses, deux pays, la France et la Russie, deux langues et deux cultures auxquels ils ont laissé les plus fous des poèmes d'amour.

Un spectacle en français et en russe, soutenu par le Musée Maïakovski de Moscou et Culturesfrance et organisé dans le cadre de l'année France-Russie 2010.

vladimir maïakovski, poète

Suite à sa rencontre avec le poète et peintre David Bourliouk, il devient l'un des meneurs du mouvement futuriste. En 1914, il publie *Nuage en pantalon*, véritable manifeste du mouvement et fruit de sa relation avec Lili Brik, jeune femme rencontrée quatre ans plus tôt alors qu'il entretient une relation avec la sœur de celle-ci, Elsa Triolet. Il lui écrira et lui dédiera ses plus belles poésies. Après la révolution d'Octobre en 1917, il fait de son art un instrument politique notamment dans ses poèmes *Mystère-bouffe*, *150.000.000* ou *Lénine*. Il est également le fondateur de la revue *Lef* (Front gauche de l'art) au service de la N.E.P. (Nouvelle politique économique). Il met fin à ses jours en avril 1930.

louis aragon, poète

Avec André Breton, Paul Éluard et Philippe Soupault, il est l'un des créateurs du mouvement surréaliste, qu'il théorise dans *Une vague de rêve*. C'est *Le Paysan de Paris* qui lui vaut de rencontrer, en 1928, une admiratrice qui ne le quittera plus : Elsa Triolet. Entré au parti communiste dès 1927, Aragon fera avec Elsa Triolet de nombreux voyages en URSS : son engagement, qui marque désormais sa création littéraire, l'éloigne du surréalisme. Pendant la seconde guerre mondiale, Aragon devient l'un des poètes de la Résistance, célébrant l'amour absolu et l'action politique.

elsa triolet, romancière et muse d'aragon

De son vrai nom Elsa Kagan, elle est une écrivain française d'origine russe. En 1918, elle quitte la Russie et épouse André Triolet, un officier français avec qui elle part pour Tahiti où elle écrira ses premières œuvres en russe : *À Tahiti*, *Fraise-des-bois*, *Camouflage*. Rentrée à Paris, elle fréquente les écrivains surréalistes et certains artistes comme Fernand Léger ou Marcel Duchamp. Elle rencontre Louis Aragon en 1928, elle devient sa muse et ils se marient le 28 février 1939. Résistante durant la seconde guerre mondiale, elle participe à la création du Comité national des écrivains, et militera aux côtés de son mari en faveur du communisme. En 1945, son roman *Le Premier Accroc* coûte deux cents francs lui vaudra le prix Goncourt.

lili brik, sœur d'elsa triolet et muse de maïakovski

En 1912, elle se marie avec Osip Brik, un écrivain qui lui fait découvrir le monde de l'art et l'avant-garde russes. Elle rencontre Maïakovski alors qu'il entretient déjà une liaison avec sa sœur. Leur liaison dure jusqu'en 1924. Après le suicide de Maïakovski, elle rencontre Vassili Katanian ; le couple œuvrera pour la diffusion des écrits du poète disparu.

le spectacle.

théâtre

le pôle presse /
julie delfosse / nicolas plommée
lepolepresse@gmail.com
01 42 36 70 56

le pôle public's' / chrystèle jongenelen
lepole rp@gmail.com
01 42 36 00 02

le pôle diffusion / julie girost
booking.lepolediffusion@gmail.com
01 42 36 36 20

le pôle.
media

les dechargeurs.
fr

bruno niver, metteur en scène, interprète

Après des études de lettres à Paris IV-Sorbonne, il entreprend de nombreux voyages à travers l'Europe. Installé à Moscou depuis 1992, il enseigne la littérature française à l'Université d'Etat de Moscou. Il organise dans sa ville d'adoption de nombreuses performances alliant déclamation poétique, mode futuriste, danse contemporaine et théâtre. Celles-ci ont lieu tant dans des endroits avant-gardistes que dans des lieux plus officiels : Conservatoire de Moscou, Théâtre de l'Armée russe, Maison des artistes de Moscou. Il crée également des tableaux-poèmes qui font l'objet de nombreuses expositions personnelles à travers la Russie, aussi bien dans des galeries privées (Drévo à Moscou, Agora à Saint-Pétersbourg, galerie de la ville de Toula) que dans des musées (Musée Pouchkine, Musée de la Calligraphie, Musée Maïakovski à Moscou, Centre d'art contemporain de Krasnodar).

En 2002, il présente *L'Amour de la Révolution ou la révolution de l'amour* à la Maison de la poésie-théâtre Molière à Paris, dans le cadre du festival Moscou sur scène, spectacle consacré aux trois grands poètes russes Vladimir Maïakovski, Alexandre Blok, Sergueï Essenine. Il est accompagné sur scène par le saxophoniste de jazz russe Anatoly Guérassimov. Le spectacle a été présenté au Festival « off » d'Avignon. En 2004, il organise les Saisons poétiques françaises à Moscou en collaboration avec l'ambassade de France et la mairie de Paris pour lesquelles il fait venir le théâtre de l'Athnor, et monte un spectacle costumé et dansé, créé à partir de ses poèmes et de ses œuvres picturales.

Depuis 2007, le spectacle *Ils se sont rencontrés à Paris*, créé à la demande du Musée d'Etat Maïakovski de Moscou, est régulièrement présenté sur la scène de celui-ci.

Par ailleurs, Bruno Niver est l'auteur d'un disque de chanson française : *Entre-deux*, sorti en 2008. Il vient de publier un recueil de poésies intitulé *Dans le feu de ton âme* aux éditions Zebra E.

marina kapralova, comédienne

Formée à l'Ecole de théâtre d'art de Moscou, elle joue, au cours de ses études dans *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov, *Les Frères Golovlev* de Mikhaïl Saltykov-Chtchedrine, *Vassa Zheleznova* de Maxime Gorki, *Il n'y a pas de sage qui ne fasse rage* de Nikolai Ostrovski ou *Le Rêve de l'oncle* de Fédor Dostoïevski. Après ses études elle participe aux mises en scène d'ateliers de création expérimentale de Moscou avec le théâtre Poisk Predmeta ou le théâtre de Guénadi Tchikhachev. Elle écrit et met en scène *Le Monde fin des illusions*. En 2001, elle joue dans le spectacle *La Maison volante* sélectionné au Festival russe des projets socio-culturels à Saratov. En 2003, elle joue dans *La Capte miroir* au centre théâtral Vsevolod Meyerhold. On la retrouve au cinéma dans les films de Katia Chagalova, Pavel Ruminov, Alexei Dachkov, Dmitri Brounikine. Elle a publié un recueil de poésie : *Une histoire des histoires*.

alina nenacheva, pianiste

Elle a suivi les cours de piano de l'école de musique de Komsomolsk-sur-Amour. En 2000, elle entre au Collège régional des arts de Khabarovsk en section piano. Au même moment, elle débute sa carrière de compositeur et participe à des concerts donnés à Moscou, Vladivostok, Komsomolsk-sur-Amour, Khabarovsk, Nakhodka... Au cours de ses études, elle remporte des prix au Festival de piano pour le centième anniversaire d'Anna Artobolevskaïa en 2002, au festival international Les Nouveaux noms des pays du Pacifique en 2003 et 2004. En 2004, elle entre au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Actuellement, elle est pianiste pour trois spectacles : *Classique et modernité*, *Shakespeare – Le XX^e siècle* sur la musique du compositeur contemporain Victor Agranovitch et *Les Yeux noirs*, programme de romances russes et de chansons tsiganes avec Léoncia Erdenko.

l'équipe. théâtre

le pôle presse /
julie delfosse / nicolas plommée
lepolepresse@gmail.com
01 42 36 70 56

le pôle public's / chrystèle jongenelen
lepole rp@gmail.com
01 42 36 00 02

le pôle diffusion / julie girost
booking.lepolediffusion@gmail.com
01 42 36 36 20

le pôle.
media

les dechargeurs.
fr

en alternance avec

evguénia vorobiova, pianiste

Formée à l'école et au collège du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou et à la faculté de direction d'orchestre du Conservatoire de Moscou, elle fait partie du chœur du conservatoire de Moscou sous la direction de Boris Tévlène. Elle a travaillé sous la direction de chefs d'orchestre de renommée internationale tels Mikhaïl Pletnev, Iouri Temirkanov, Valéry Guerguiev, Théodor Kourentzis. Elle a chanté en soliste avec le grand orchestre symphonique de Vladimir Fédosseev dans *Peer Gynt* d'Edvard Grieg, et a participé à la création de *La Boyarde Morozova* de Rodion Chédrine, en France et en Italie. Elle se consacre également à l'enseignement du chant lyrique.

lina languenère, danseuse

Elle a grandi au sein d'une famille d'artistes du cirque. Elle entre à l'École de cirque de Moscou Nikolaï Roumiantsev dont elle est diplômée en 2009. Depuis 2007 elle travaille pour le cirque Iouri Nikouline de Moscou comme régisseur, metteur en scène, chorégraphe et comédienne. Parallèlement, elle suit les cours de danse jazz de l'Institut de formation professionnelle Rick Odums à Paris. Elle est metteur en scène pour les spectacles *Lenine street*, *Chocolat*, *Le Treizième Quartier*, *L'Homme illustré* d'après Ray Bradbury, *Le Choc* d'après Alessandro Baricco. Elle crée des spectacles en danse contemporaine : *Réfraction*, *Le Yin sans le yang*, *L'Inaction des changements* ou *Zavtra.go.dot*. Elle participe à des projets en tant que danseuse et comédienne sur les scènes théâtrales de Moscou (le Centre des théâtres de danse Tsekh, le théâtre Moderne, le Centre de théâtre Meyerhold, le théâtre « Ecole d'Art dramatique » de Anatoli Vassiliev) et dans de nombreux festivals et notamment le Festival Tsekh, le Festival de danse contemporaine à Iaroslavl, le festival Golden Circus à Rome, le festival Princesse du Cirque à Saratov, le Festival Guitis à Moscou en 2008, où elle obtient le premier prix de mise en scène.

en alternance avec

olga totoukhova, danseuse

Elle est formée à l'Académie d'Etat de chorégraphie de Moscou, sous la direction des professeurs Nikolaï Ogrizkov et Tatiana Timofeev, et à l'Institut chorégraphique de l'École de danse classique sous la direction du professeur Guennadi Liédakh. En 2009, elle obtient un diplôme de critique de théâtre à l'Académie d'art théâtral de Russie à Moscou. Danseuse pour le Ballet national russe sous la direction de Sergueï Radtchenko, pour le Ballet du théâtre musical de Krasnodar sous la direction de Yury Grigorovitch, ou pour la troupe des Saisons russes sous la direction de Nikolaï Androssov, elle a également participé aux tournées américaines, chinoises et françaises des troupes du Théâtre de la danse classique sous la direction de Vladimir Vassiliov et Natalia Kassatkina, du Ballet impérial russe sous la direction de Guédiminas Taranda, ou de la Couronne du ballet russe.

l'équipe..

théâtre

le pôle presse /
julie delfosse / nicolas plommée
lepolepresse@gmail.com
01 42 36 70 56

le pôle public's' / chrystèle jongenelen
lepole.rp@gmail.com
01 42 36 00 02

le pôle diffusion / julie girost
booking.lepolediffusion@gmail.com
01 42 36 36 20

le pôle.
media

les dechargeurs.
fr